

2001/2002

Report of the Committee by the Secretary General

2001/2002

Rapport du Comité par le Secrétaire-Général

2001/2002

Bericht des Komitees durch den General Sekretär

Introduction

This report covers the period from the UNICA 2001 Congress till the UNICA 2002 Congress.

It is written and sent to all member Federations of UNICA about one month before the UNICA Congress 2002.

Reporting of occasional developments between the time of writing and the General Assembly 2002 will be added to next year's Report of the Committee.

General Assembly 2001

The subjects and decisions of the General Assembly 2001 in Tallinn (EST) have been put down in writing in the proceedings of this General Assembly.

UNICA Congress 2001

The UNICA Congress 2001 was held from 3 till 12 August in Tallinn (EST) .

Some statistics:

283 visitors from:

EST 113 (including organizers)

NLD	35	BEL	12
CHE	25	FIN	12
DEU	21	AUT	9
GBR	16	RUS	9

Introduction

Ce rapport couvre la période depuis le Congrès de l'UNICA 2001 jusqu'au Congrès de l'UNICA 2002. Il est rédigé et envoyé à toutes les Fédérations membres de l'UNICA environ un mois avant le Congrès de l'UNICA 2002.

Le rapport sur des événements éventuels qui se seraient produits entre le temps de rédaction et l'Assemblée Générale 2002 sera inclus dans le Rapport du Comité de l'année prochaine.

Assemblée Générale 2001

Les sujets et décisions de l'Assemblée Générale 2001 à Tallinn (EST) ont été mis par écrit dans les Minutes de cette Assemblée Générale.

Congrès de l'UNICA 2001

Le Congrès de l'UNICA 2001 s'est tenu du 3 au 12 août à Tallinn (EST).

Quelques statistiques:

283 participants venus de:

EST 113 (y compris organisateurs)

HRV	8	POL	3
LUX	6	ARG	2
FRA	5	CZE	2
ITA	3	ESP	2

Einführung

Dieser Bericht umfasst die Periode vom UNICA-Kongress 2001 bis zum UNICA-Kongress 2002 Er ist ungefähr einen Monat vor dem UNICA-Kongress geschrieben und wird allen Mitgliedern der UNICA zugesandt.

Über eventuelle Entwicklungen in der Zeit zwischen dem Schreiben des Berichts und der Generalversammlung 2002 wird im Komitee-Bericht des nächsten Jahres berichtet.

Generalversammlung 2001

Die Themen und Beschlüsse auf der Generalversammlung 2001 in Tallinn (EST) sind schriftlich niedergelegt im Protokoll dieser Generalversammlung.

UNICA Kongress 2001

Der UNICA-Kongress wurde vom 3. bis 12. August in Tallinn (EST) abgehalten.

Etwas Statistik:

283 Besucher aus:

EST 113 (inklusive Organisatoren)

SWE	2
LTV	1
SVK	1

Number of film entries: 105 from 26 countries, of which 21 UNICA Jeunesse and 8 Film Academy Films.

Number of entries for the World Minute Movie Cup: 25

Participating countries:

ARG, AUT, BEL, BIH, CHE, CZE, DEU, ESP, EST, FIN, FRA, HRV, HUN, IRN, ITA, LIE, LTV, LUX, MKD, NLD, POL, RUS, SVK, SWE, UKR, ZAF

Jury:

Jef Van Gompel (BEL), Tanja Golic (HRV), Vaike Kalda (EST), Peeter Tammisto (EST), Reg Lancaster (GBR), Maiju Leppänen (FIN), Reinhardt K. Steininger (AUT)

UNICA Congresses in the following years

2002: Luxembourg: 23 August - 1 September

General Assembly: 29 August

2003: Poland: 15 – 24 August

2004: Veitshöchheim (DEU): 27 August - 5 September

Nombre de films inscrits: 105 de 26 pays, dont 21 UNICA-Jeunesse et 8 Films d'École de Cinéma.

Nombre de films inscrits pour la Coupe du Film Minute: 25

Pays participants:

ARG, AUT, BEL, BIH, CHE, CZE, DEU, ESP, EST, FIN, FRA, HRV, HUN, IRN, ITA, LIE, LTV, LUX, MKD, NLD, POL, RUS, SVK, SWE, UKR, ZAF

Congrès de l'UNICA dans les années prochaines

2002: Luxembourg: 23 Août - 1 Septembre

Assemblée Générale: 29 Août

2003: Pologne : 15 – 24 Août

2004: Veitshöchheim (DEU): 27 Août - 5 Septembre

Anzahl der Filmanmeldungen: 105 aus 26 Ländern, wovon 21 UNICA Jeunesse und 8 Filmhochschulfilme.

Anzahl der Filmanmeldungen für den WMMC: 25

Teilnehmende Länder:

ARG, AUT, BEL, BIH, CHE, CZE, DEU, ESP, EST, FIN, FRA, HRV, HUN, IRN, ITA, LIE, LTV, LUX, MKD, NLD, POL, RUS, SVK, SWE, UKR, ZAF

UNICA Kongresse in den folgenden Jahren:

2002: Luxemburg: 23. August - 1. September

Generalversammlung: 29. August

2003: Polen: 15 – 24 August

2004: Veitshöchheim (DEU): 27. August - 5. September

Meetings of the UNICA Committee

The UNICA Committee has met during three periods:

3 - 12 August 2001 in Tallinn (EST)

Attending: Järvine, Baca, Balog, Freier, Hänsl, de Jong, Kräuchi, Lejosne, Lind, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl, Stipl, Verlinden

Absent due to professional duties: Michel

29 November - 1 December 2001 in Duisburg (DEU).

The Committee Meeting was held in Duisburg (DEU) from 29 November till 2 December 2001. Host is Achim Stampehl. He offers cost-reduced rooms to the visitors (Thanks!)

During the Committee Meeting the IDAF take place, which are partly attended by the Committee.

November 30 a boat trip on the river Rhine with dinner has taken place.

Present are: Hänsl (Präsident), Baca, Balog, de Jong (till 30 November), Freier, Kräuchi, Mandolesi, Michel, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl, Verlinden

Fondeur and Schmitz (from November 30, regarding UNICA 2002)

Absent are: Lejosne, Lind, Stipl

The members and advisors of the UNICA-Committee have been accompanied by the ladies Hänsl, Kräuchi, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober and Stampehl (plus Fondeur and Schmitz).

11 - 14 April 2002 in Bydgoszcz (POL)

The Committee Meeting was held in Bydgoszcz (POL) from 11 till 14 April 2002.

Host is Stani Puls. He offers cost-reduced rooms to the visitors (Thanks!)

Present are: Hänsl (Präsident), De Jong, Freier, Lejosne, Lind, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl

Absent are: Baca, Balog, Fondeur, Kräuchi, Michel, Stipl, Verlinden

The members and advisors of the UNICA-Committee have been accompanied by the ladies Hänsl, De Jong, Puls, Rienesl, Schober and Stampehl.

Réunions du Comité de l'UNICA

Le Comité de l'UNICA s'est réuni à trois reprises.

3 - 12 Août à Tallinn (EST)

Présents: Järvine, Baca, Balog, Freier, Hänsl, de Jong, Kräuchi, Lejosne, Lind, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl, Stipl, Verlinden

Absent pour des raisons professionnelles: Michel

29 Novembre - 1 décembre 2001 à Duisburg (DEU).

La réunion du Comité a eu lieu à Duisburg (DEU) du 29 novembre au 02 décembre 2001. Notre hôte était Achim Stampehl. Il proposait des chambres à prix réduit aux participants (Merci!)

Le Festival IDAF avait lieu en même temps que la réunion de comité et les membres du comité y ont partiellement assisté.

Le 30 novembre : excursion en bateau sur le Rhin avec dîner.

Sont présents : Hänsl (Président), Baca, Balog, de Jong (jusqu'au 30 novembre), Freier, Kräuchi, Mandolesi, Michel, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl, Verlinden

Fondeur et Schmitz (à partir du 30 novembre, pour les questions concernant l'UNICA 2002)

Sont absents : Lejosne, Lind, Stipl

Les membres et conseillers du Comité de l'UNICA étaient accompagnés de Mmes Hänsl, Kräuchi, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober et Stampehl (plus Fondeur et Schmitz).

11 - 14 avril 2002 à Bydgoszcz (POL)

Une réunion du Comité s'est tenue à Bydgoszcz (POL) du 11 au 14 avril 2002.

L'organisateur est Stani Puls. Il proposait des chambres à prix réduit aux participants (Merci!)

Sont présents: Hänsl (Président), De Jong, Freier, Lejosne, Lind, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl

Sont absents: Baca, Balog, Fondeur, Kräuchi, Michel, Stipl, Verlinden

Les membres et conseillers du Comité de l'UNICA étaient accompagnés de Mmes Hänsl, De Jong, Puls, Rienesl, Schober and Stampehl.

Sitzungen des UNICA-Komitees

Das Komitee hat sich dreimal getroffen.

3. bis 12. August 2001 in Tallinn (EST)

Anwesend: Järvine, Baca, Balog, Freier, Hänsl, de Jong, Kräuchi, Lejosne, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl, Verlinden

Abwesend aus beruflichen Gründen: Michel

29. November bis 1. Dezember 2001 in Duisburg (DEU)

Die Komitee Sitzung wurde vom 29. November bis 2. Dezember 2001 in Duisburg (DEU) abgehalten.

Gastgeber ist Achim Stampehl. Er bietet den Anwesenden verbilligte Unterkunft an. (Danke!)

Während der Komitee-Sitzung finden die IDAF statt, die teilweise vom Komitee besucht werden.

Am 30. November hat eine Bootsfahrt mit Dinner auf dem Rhein stattgefunden.

Anwesend sind: Hänsl (Präsident), Baca, Balog, de Jong (bis 30. November), Freier, Kräuchi, Mandolesi, Michel, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl, Verlinden
Fondeur und Schmitz (vom 30. November bzgl. UNICA 2002)

Abwesend sind: Lejosne, Lind, Stipl

Die Mitglieder und Berater des UNICA Komitees wurden von den Damen Hänsl, Kräuchi, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober und Stampehl (plus Fondeur und Schmitz) begleitet.

11. bis 14. April 2002 in Bydgoszcz (POL)

Die Komitee Sitzung wurde vom 11. bis 14. April 2002 in Bydgoszcz (POL) abgehalten.

Gastgeber ist Stani Puls. Er bietet den Anwesenden verbilligte Unterkunft an. (Danke!)

Anwesend sind: Hänsl (Präsident), De Jong, Freier, Lejosne, Lind, Mandolesi, Puls, Rienesl, Schober, Stampehl

Abwesend sind: Baca, Balog, Fondeur, Kräuchi, Michel, Stipl, Verlinden

Die Mitglieder und Berater des UNICA Komitees wurden von den Damen Hänsl, De Jong, Puls, Rienesl, Schober and Stampehl begleitet.

Extract of topics and decisions:

(As some topics have been discussed at several meetings, they have been clustered in this report)

UNICA Congress

General

As there is a lack of time no new activities (like forums) may be introduced.

The President will write a document, containing the current situation regarding the UNICA Congress and Competition, the expected problems and their possible causes, to be submitted to the General Assembly for open discussion.

Each member federation will get a limited time to present its opinion.

The results of this discussion will then be evaluated in the next Committee Meeting.

The document will be included in UNICA News and the UNICA website.

2001

General remarks:

- Positive impressions
- Punctual keeping of the programme times
- Marvellous projection with equipment and support by Sony
- Jury discussions: in general positive
- Problems with the professional members of the jury

- Excursions were interesting and not too long or too far
- No problems with languages: everybody accepted the fact that the mastering of foreign languages was rather poor in the organizing committee

2002

The General Assembly and the Public session of the Jury will be translated simultaneously.

The UNICA participants will get a free transportation card with their congress card.

There will be a workshop for Jeunesse, organised by the Centre National de l'Audio-Visuel. This should be announced to the Federations.

A website for UNICA 2002 has been developed by the Organising Committee and is in the air now.

Extrait des sujets de discussion et décisions:

(Considérant que certains thèmes ont été discutés lors de plusieurs réunions, ils ont été regroupés dans le présent rapport.

Congrès de l'UNICA

Généralités

Pour cause de manque de temps, il n'est pas possible d'introduire des activités nouvelles (telles que forums, etc.)

Le président rédigera un document présentant la situation actuelle concernant le congrès et le concours de l'UNICA, les problèmes attendus et leurs causes possibles; ce document sera soumis à l'Assemblée générale pour une discussion ouverte.

Chaque fédération membre aura un temps limité pour donner son avis.

Les résultats de cette discussion seront alors étudiés lors de la prochaine réunion de Comité.

Le document sera inclus dans les Nouvelles de l'UNICA et le site internet de l'UNICA.

2001

Remarques générales:

- *Impressions positives*
- *Ponctualité sur les horaires du programme*
- *Projection d'excellente qualité avec l'équipement et l'appui de Sony*
- *Discussions du jury : en général positives*
- *Des problèmes avec les membres professionnels du jury*
- *Les excursions étaient intéressantes et pas trop longues ou trop éloignées*
- *Aucuns problèmes avec des langues: tout le monde a accepté le fait que la maîtrise des langues étrangères était plutôt modeste parmi le comité organisateur.*

2002

L'Assemblée générale et la session publique du jury seront traduites en simultanée.

Les participants à l'UNICA obtiendront une carte de transport gratuite avec leur carte du congrès.

Il y aura un atelier pour la section "Jeunesse", organisé par le Centre National de l'Audio-Visuel. Ceci devrait être annoncé aux fédérations.

Un site internet pour l'UNICA 2002 a été élaboré par le Comité organisateur et il est fonctionnel.

Auszug aus den Gesprächsthemen und Beschlüssen:

(Weil einige Themen auf mehreren Sitzungen besprochen wurden, sind sie in diesem Bericht zusammengefasst worden.)

UNICA Kongress

Allgemein

Weil zu wenig Zeit vorhanden ist, können keine neue Aktivitäten (wie Forum) eingeführt werden.

Der Präsident wird eine Stellungnahme schreiben, die die gegenwärtige Situation bzgl. UNICA Kongress und Wettbewerb, die zu erwartenden Probleme und ihre möglichen Ursachen enthält, um diese der Generalversammlung für eine offene Diskussion vorzulegen.

Jede Mitgliedsföderation hat eine bestimmte Zeit, um ihre Meinung zu sagen.

Das Ergebnis dieser Diskussion wird dann in der nächsten Komiteesitzung ausgewertet.

Die Stellungnahme wird in UNICA-News und auf der UNICA Website veröffentlicht.

2001

Grundsätzliche Bemerkungen:

- Positive Eindrücke
- Pünktliches Einhalten der Projektionszeiten
- Fabelhafte Projektion mit der Ausrüstung und mit Unterstützung von Sony
- Jury Diskussionen : im Allgemeinen positiv
- Probleme mit den Profis in der Jury

• Interessante und nicht zu lange oder zu weite Ausflüge

• Keine Sprachprobleme: jeder hat akzeptiert, dass die Beherrschung von Fremdsprachen im Organisationskomitee ziemlich dürftig war

2002

Die Generalversammlung und die öffentliche Jurydiskussion werden simultan übersetzt.

Die UNICA-Teilnehmer erhalten mit ihrer Kongresskarte eine kostenlose Beförderungskarte.

Es wird ein Workshop für Jeunesse stattfinden, organisiert vom Centre National de l'Audio-Visuel. Dies sollte an die Föderationen bekannt gegeben werden.

Eine Website für die UNICA 2002 ist durch das OK entwickelt worden und jetzt zu erreichen.

2003

South Africa has withdrawn its offer to organize UNICA 2003. So there will be no Committee Meeting in Pretoria and no VSA Safari.

Some Committee Members already have paid for flight tickets. This means a loss of a part or even the full amount of money paid.

UNICA 2003 Poland

Puls gives the following information:

- The location will most probably be Warsaw.
- UNICA 2003 will certainly not be a copy of UNICA 1997
- A lot of jeunesse (about 80) is expected, as this may be subsidized by the Government.

- All young filmers will be given free accommodation and food, but not a congress card.
- The amount of money for a congress card for jeunesse invited by UNICA will be given to the organizers.
- There will be a meeting of the UNICA Committee with Jeunesse.

2004

UNICA 2004 has started with an own website:
<http://www.unica2004.de>

2005

There is an application of Latvia.

Other candidates possibly are:

- Italy (Merano)
- Liechtenstein (perhaps later)
- Belgium
- United Kingdom

Jeunesse

In the invitation for jeunesse authors it should be explicitly mentioned that these authors are expected to be present with their film.

In the Film Entry Forms the address of the filmmaker will be requested.

If the Federations enter the address of the filmmaker, then it is possible to give information about the UNICA congress directly to these filmmakers.

Especially for the jeunesse filmmakers it is recommended to send a letter, asking for their participation in the congress with an overview of the activities organized for jeunesse, plus a link to the UNICA website.

2003

L'Afrique du Sud a retiré sa proposition d'organisation de l'UNICA 2003. Donc il n'y aura aucune réunion de comité à Pretoria et aucun safari organisé par la VSA. Quelques membres de comité avaient déjà payé des billets d'avion. Cela signifie la perte d'une partie ou même de la totalité de l'argent versé.

UNICA 2003 en Pologne

Puls donne les informations suivantes:

- *Le lieu sera très probablement Varsovie.*
- *L'UNICA 2003 ne sera certainement pas une copie de l'UNICA 1997*
- *Il est prévu d'avoir beaucoup de jeunes (environ 80), car ils peuvent être subventionnés par le gouvernement.*

- *Tous les jeunes cinéastes recevront le logement et les repas gratuits, mais pas de carte de congrès.*
- *Le montant pour la carte de congrès pour les jeunes invités par UNICA sera redonné aux organisateurs.*

- *Il y aura une réunion du comité d'UNICA avec les membres de "Jeunesse".*

2004

L'UNICA 2004 a lancé son propre site internet:
<http://www.unica2004.de>

2005

Nous avons la candidature de la Lettonie.

Autres candidats possibles :

- *Italie (Merano)*
- *Liechtenstein (peut-être plus tard)*
- *Belgique*
- *Royaume uni*

Jeunesse

Dans l'invitation pour les auteurs "jeunesse", il faudra mentionner explicitement qu'on attend d'eux qu'ils soient présents avec leur film.

Sous les formulaires d'inscription, l'adresse du cinéaste sera demandée.

Si les fédérations donnent l'adresse du cinéaste, il sera possible de donner des informations sur le congrès de l'UNICA directement à ces cinéastes.

Particulièrement pour les cinéastes "jeunesse", il est recommandé d'envoyer une lettre demandant leur participation au congrès, en donnant aussi une vue d'ensemble des activités organisées pour le club "jeunesse", plus un lien vers le site internet de l'UNICA

2003

Südafrika hat seine Bewerbung, die UNICA 2003 zu organisieren, zurückgezogen. Es gibt deshalb keine Komitee-Sitzung in Pretoria und keine VSA-Safari. Einige Komitee-Mitglieder haben die Flugtickets bereits bezahlt. Dies bedeutet den Verlust eines Teils oder sogar die volle Summe des bezahlten Geldes.

UNICA 2003 Polen

Puls gibt die folgenden Informationen:

- Der Ort wird höchstwahrscheinlich Warschau sein
- Die UNICA 2003 wird sicherlich nicht eine Kopie der UNICA 1997 sein
- Es werden eine grosse Anzahl Jeunesse (ungefähr 80) erwartet, weil dies von der Regierung unterstützt werden kann

- Allen Jungfilmern wird freie Unterkunft und Verpflegung, aber keine Kongresskarte gewährt
- Der Geldbetrag einer Kongresskarte für durch die UNICA eingeladene Jeunesse wird an die Organisatoren gegeben
- Es wird ein Treffen des UNICA-Komitees mit Jeunesse geben

2004

Die UNICA 2004 hat eine eigene Website eingerichtet:
<http://www.unica2004.de>

2005

Die Bewerbung von Lettland liegt vor.

Andere Kandidaten könnten sein:

- Italien (Meran)
- Liechtenstein (vielleicht später)
- Belgien
- Vereinigtes Königreich

Jeunesse

In der Einladung für Jeunesse-Autoren muss ausdrücklich erwähnt werden, dass von diesen Autoren erwartet wird, bei ihrem Film anwesend zu sein.

In den Filmmanmeldebögen wird die Adresse des Filmemachers verlangt.

Wenn die Föderation die Adresse des Filmemachers angibt, ist es möglich, Informationen über den UNICA-Kongress direkt an diese Filmemacher weiter zu geben. Besonders wird empfohlen, an die Filmemacher der Jeunesse einen Brief zu schicken, um nach ihrer Teilnahme am Kongress zu fragen und einen Überblick über die für die Jeunesse organisierten Aktivitäten zu geben, plus einem Link zur UNICA Website.

Finance

The financial reports will be presented in CHF and EUR and so is the list of contributions. Within two years a decision has to be taken about the base currency.

In case the exchange rate between the CHF and EUR changes too much, a new list of contributions has to be made.

The UNICA contribution is determined in CHF and listed in EUR as well, based on the exchange rate per ultimo last year.

Federations are free to pay in CHF or EUR.

What is UNICA?

Puls has translated "What is UNICA?" into the Polish language. 300 copies of this Polish version have been made.

The information leaflet "What is UNICA" now exists in 6 languages:

English, French, German, Italian, Spanish, Polish

Film Library.

Federations will be advised to present videotapes in DV format, as these are much smaller than VHS-tapes. This will reduce the mailing costs tremendously.

In the future films will only be sent as DV-tapes, in order to save money.

DVD will be accepted only when the format is standardized.

Patronage

10 patronages have been awarded for 2001 and 3 already for 2002.

Puls has made a proposition during the General Assembly: each applicant for UNICA Patronage should provide for accommodation for a member of the UNICA Committee who will then visit the festival in order to check the quality of this festival and to present the UNICA medal.

This proposal is not feasible as high travelling costs will be incurred, which cannot be paid by UNICA.

The regulations should contain a clause that results of the competitions under the patronage of UNICA have to be published in one of the UNICA languages.

Finance

Les rapports financiers seront présentés en CHF et en EUR; ceci s'applique aussi à la liste des cotisations.

Une décision doit être prise au sujet de la devise de référence dans un délai de deux ans.

Au cas où le taux de change entre le CHF et l'EUR changeait de trop, une nouvelle liste de cotisations sera établie.

La cotisation à l'UNICA est établie en CHF et présentée aussi en EUR, sur la base du taux de change à la fin de l'année précédente.

Les fédérations sont libres de payer en CHF ou en EUR.

Qu'est-ce que l'UNICA ?

Puls a traduit "Qu'est-ce que l'UNICA?" en polonais. 300 exemplaires de cette version polonaise ont été tirés.

Le feuillet d'information "Qu'est-ce que l'UNICA?" existe maintenant en 6 langues: anglais, français, allemand, italien, espagnol, polonais.

Cinémathèque

Il est conseillé aux fédérations de remettre des bandes vidéo en format DV, comme celles-ci sont beaucoup plus petites que les bandes VHS. Ceci réduira énormément les coûts d'expédition.

À l'avenir, les films seront envoyés seulement sous forme de bandes DV pour faire des économies. Le DVD ne sera étendu que quand ce format aura été normalisé.

Patronages

10 patronages ont déjà été attribués pour 2001 et 3 pour 2002

Puls a fait une proposition pendant l'Assemblée générale: chaque demandeur pour un patronage de l'UNICA devra prévoir le logement pour un membre du comité de l'UNICA qui se rendra au festival afin de vérifier la qualité de ce festival et remettre la médaille de l'UNICA.

Cette proposition n'est pas réaliste car il y aura des frais de déplacement élevés, lesquels ne peuvent pas être pris en charge par l'UNICA.

Les règlements devraient contenir une clause selon laquelle les résultats des concours sous le patronage de l'UNICA devront être publiés dans l'un des langues de l'UNICA.

Finanzen

Der Finanzbericht wie die Beitragsliste werden sowohl in CHF als auch in Euro abgefaßt. Innerhalb von zwei Jahren wird ein Beschluß über die endgültige Währung gefaßt.

Im Fall, dass sich der Wechselkurs zwischen CHF und EUR zu sehr ändert, wird eine neue Beitragsliste angefertigt.

Der UNICA Beitrag ist in CHF festgesetzt und wird ebenso in EURO aufgeführt - zum Umrechnungskurs vom letzten Jahres-ultimo.

Die Föderationen können wählen in CHF oder EURO zu zahlen.

“Was ist UNICA?”

Puls hat "Was ist UNICA?" in die polnische Sprache übersetzt. Es sind 300 Kopien dieser polnischen Fassung gemacht worden.

Die Informationsbroschüre existiert jetzt in 6 Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Polnisch.

Filmarchiv

Die Föderationen werden angewiesen, Videokassetten im DV-Format zu übergeben. Dies wird die Portokosten enorm reduzieren.

In der Zukunft werden Filme nur als DV-Bänder verschickt, um Geld zu sparen.

DVD wird nur dann akzeptiert, wenn das Format standardisiert ist.

Patronate

10 Patronate sind für 2001 gewährt worden und bereits 3 für 2002

Puls hat während der Generalversammlung einen Vorschlag gemacht: jeder Bewerber für ein UNICA-Patronat sollte eine Unterkunft für ein UNICA-Komiteemitglied bereitstellen, welches dann das Festival besucht, um die Qualität dieses Festivals zu überprüfen und die UNICA-Medaille zu überreichen. Dieser Vorschlag ist wegen der anfallenden hohen Reisekosten, die von der UNICA nicht bezahlt werden können, nicht realisierbar.

Das Reglement sollte eine Klausel enthalten, dass Ergebnisse von Wettbewerben unter UNICA-Patronat in einer der UNICA-Sprachen veröffentlicht werden müssen.

Friends of UNICA

The membership list is up-to-date now.

Friends of UNICA may borrow films from the UNICA Film Library.

The postage has to be paid by the borrower.

First this money will be paid by Freier to Schober, who will send a bill to Freier.

Freier will then try to get this money back from the borrower.

UNICA News

In general UNICA News must contain the Festivals under UNICA Patronage. The inclusion of other Festivals is a responsibility of Stipl (and Rienesl).

Photos in UNICA News must have a relationship with UNICA.

Membership

Heidi Lind met with the Presidents of the Norwegian and Swedish Federations. They were very positive towards UNICA.

Denmark seems to show no interest in UNICA until now, but this might change as there will be a new President elected within short.

Heidi will contact Denmark.

Hänsli and De Jong have been invited to visit the Nordic Film Festival.

Only 10 days before their departure to Turku, Heidi Lind announced that this festival had been postponed to mid-July.

De Jong has used his flight ticket to fly to Helsinki and from there by ferry to Tallinn to assist the organizers of UNICA 2001.

Hänsli was able to change the date of his flight ticket (for an additional payment).

Just one week before the postponed festival date, Heidi Lind announced that the festival would not take place at all. So Hänsli lost all his money for the flight to Turku.

The Secretary General congratulates Max Hänsli as Switzerland has recently become a member of the United Nations. So Switzerland now is a statutory member of UNICA. (joke)

Amis de l'UNICA

La liste des membres est maintenant à jour.

Les amis de l'UNICA peuvent emprunter des films à la cinémathèque de l'UNICA.

L'affranchissement doit être payé par l'emprunteur.

Le montant sera payé d'abord par Freier à Schober, lequel enverra une facture à Freier.

Freier cherchera alors à récupérer cet argent auprès de l'emprunteur.

Nouvelles de l'UNICA

En général les Nouvelles de l'UNICA doivent mentionner les Festivals sous le patronage de l'UNICA.

La mention d'autres festivals se fait sous la responsabilité de Stipl (et de Rienesl).

Les photos dans des Nouvelles de l'UNICA doivent avoir un rapport avec l'UNICA.

Adhésion

Heidi Lind a rencontré les présidents des fédérations norvégienne et suédoise. Elles se sont montrées très ouvertes envers l'UNICA.

Le Danemark ne semble pas, jusqu'à présent, manifester d'intérêt pour l'UNICA, mais ceci pourrait changer car il y aura un nouveau président élu d'ici peu.

Heidi entrera en contact avec le Danemark.

Hänsli et De Jong ont été invités à se rendre au Nordic Film Festival.

Juste 10 jours avant leur départ vers Turku, Heidi Lind a annoncé que ce festival avait été repoussé à la mi-juillet.

De Jong a utilisé son billet d'avion pour aller à Helsinki et de là prendre le bac vers Tallinn pour aider les organisateurs de l'UNICA 2001.

Hänsli a pu changer la date de son billet d'avion (avec surcharge).

Juste une semaine avant la date modifiée du festival, Heidi Lind a annoncé que le festival n'aurait pas lieu du tout. Ainsi Hänsli a perdu le montant du vol sur Turku.

Le secrétaire général félicite Max Hänsli, car la Suisse est récemment devenue membre des Nations Unies. Ainsi la Suisse est maintenant membre statutaire de l'UNICA (plaisanterie).

Freunde der UNICA

Die Mitgliederliste ist jetzt aktualisiert.

Freunde der UNICA können Filme aus dem UNICA-Filmarchiv entleihen.

Die Portokosten muss der Entleiher tragen.

Dieses Geld wird zuerst von Freier an Schober gezahlt, dieser wird eine Rechnung an Freier schicken.

Freier wird dann versuchen, dieses Geld vom Entleiher zurück zu bekommen.

UNICA News

Im allgemeinen muss die UNICA-News die Festivals mit dem UNICA-Patronat enthalten. Die Übernahme anderer Festivals liegt in der Verantwortung von Stipl (und Rienesl).

Fotos in den UNICA-News müssen eine Beziehung zur UNICA haben.

Mitgliedschaft

Heidi Lind traf sich mit den Präsidenten der norwegischen und der schwedischen Föderation. Diese waren gegenüber der UNICA sehr positiv eingestellt.

Dänemark scheint bis heute kein Interesse an der UNICA zu zeigen, aber dies kann sich ändern, wenn dort bald ein neuer Präsident gewählt wird.

Heidi wird mit Dänemark Kontakt aufnehmen.

Hänsli und De Jong sind eingeladen worden, das Nordic Filmfestival zu besuchen.

Nur 10 Tage vor der Abreise nach Turku hat Heidi Lind bekanntgegeben, dass dieses Festival auf Mitte Juli verschoben worden ist.

De Jong benutzte das Ticket, um nach Helsinki zu fliegen und von da per Fähre nach Tallinn zu fahren, um den Organisatoren der UNICA 2001 zu helfen.

Hänsli konnte das Datum für sein Flugticket (mit zusätzlicher Zahlung) ändern.

Genau eine Woche vor dem verschobenen Datum des Festivals kündigte Heidi Lind an, dass das Festival nicht stattfinden würde. So verlor Hänsli das gesamte Geld für den Flug nach Turku.

Der Generalsekretär gratuliert Max Hänsli, weil die Schweiz vor kurzem Mitglied der Vereinten Nationen geworden ist. So ist die Schweiz jetzt ein ordentliches Mitglied der UNICA (ein Scherz).

In 2001 New Zealand ended its membership of UNICA, but fortunately Ukraine joined the UNICA family.

This year the Republic of Korea applied for membership. This request will be submitted to the General Assembly for approval.

UNICA website

The UNICA website now contains an archive with older web pages.

Furthermore historical data regarding UNICA have been included:

- Historical overview of UNICA Committees
- Historical overview of membership of UNICA

Wolfgang Freier intends to prepare a stand during UNICA 2002 with information about UNICA's website.

Miscellaneous

The President proposes to offer each Federation - which has paid its contribution in time- a tape with important films of the latest UNICA competition.

This tape will be accompanied by a leaflet: "What is UNICA".

The Secretary General proposes to offer this tape to all Federations and even to potential members of UNICA as a means of promotion.

It should be clearly marked, that the tape may only be used for internal purposes.

The (extended) proposal is accepted unanimously.

The proposal will be submitted to the General Assembly for approval.

Members of UNICA

By June 2002 the following 33 countries are a member of UNICA:

AND, ARG, AUT, BEL, BIH , CHE, CZE, DEU, ESP, EST, FIN, FRA, GBR, GEO, HRV (CRO), HUN, IRN, ITA, LIE, LIT, LTV, LUX, MKD, NLD, POL, RUS ,SVK, SVN, SWE, TCD, UKR, USA, ZAF

Corresponding Members:

None

La Nouvelle-Zélande a mit fin à son adhésion à l'UNICA en 2001. Heureusement, l'Ukraine s'est associée à la famille UNICA.

La République de Corée a fait une demande d'adhésion cette année. Cette demande sera soumise à l'Assemblée générale pour approbation.

Site Internet de l'UNICA

Le site internet de l'UNICA contient maintenant une archive avec les pages anciennes du site.

En outre, des données sur l'histoire de l'UNICA ont été intégrées:

- *Panorama historique des comités de l'UNICA*
- *Panorama historique des membres de l'UNICA*

Wolfgang Freier a l'intention de mettre un stand en place pendant l'UNICA 2002 avec des informations sur le site internet de l'UNICA.

Divers

Le président propose d'offrir à chaque Fédération – qui a versé sa cotisation dans les temps – une cassette avec les films importants du dernier Concours de l'UNICA.

Cette bande sera accompagnée d'un dépliant: "Qu'est-ce que l'UNICA".

Le Secrétaire Général propose d'offrir cette cassette à toutes les Fédérations et même aux membres potentiels de l'UNICA, comme publicité.

Il devra être clairement indiqué que cette cassette est réservée à l'usage interne.

Cette proposition (étendue) est approuvée à l'unanimité.

La proposition sera soumise à l'Assemblée générale pour approbation.

Les membres de UNICA

A la juin 2002 les 33 pays suivants sont membres de l'UNICA:

Membres correspondants :

aucun

In 2001 hat Neuseeland seine Mitgliedschaft der UNICA beendet, aber glücklicherweise hat sich die Ukraine bei der UNICA Familie angeschlossen. Dieses Jahr hat Süd-Korea die Mitgliedschaft der UNICA beantragt. Dieser Antrag wird der Generalversammlung um Zustimmung vorgelegt werden.

UNICA website

Die UNICA Website enthält jetzt ein Archiv mit älteren Webpages.

Ausserdem wurden historische Daten, die die UNICA betreffen, aufgenommen.

- Historischer Überblick über das UNICA-Komitee.
- Historischer Überblick über die Mitgliedschaft in der UNICA.

Wolfgang Freier beabsichtigt einen Stand während der UNICA 2002 mit Informationen über die UNICA-Website vorzubereiten.

Verschiedenes

Der Präsident schlägt vor, jeder Föderation, die ihren Beitrag rechtzeitig gezahlt hat, ein Band mit wichtigen Filmen des letzten UNICA-Wettbewerbs anzubieten.

Diesem Band wird ein Faltblatt "Was ist UNICA" beigelegt.

Der Generalsekretär schlägt vor, dieses Band allen Föderationen zuzustellen und dazu potentiellen UNICA-Mitgliedern als ein Werbemittel.

Es sollte klar gemacht werden, dass das Band nur für interne Zwecke genutzt werden darf.

Der (erweiterte) Vorschlag wird einstimmig angenommen.

Der Vorschlag wird der Generalversammlung um Zustimmung vorgelegt.

Mitglieder der UNICA

Junii 2002 sind die folgenden 33 Länder Mitglied der UNICA:

Korrespondierende Mitglieder:

keine

Committee

The names and functions of the current members of and advisers to the Committee:

Président	Max Hänsli
Vice-Président	Serge Michel
Secrétaire-Général	Arie de Jong
Trésorier	Hansjoachim Stampehl

Le Comité

Noms et fonctions des membres et conseillers actuels du Comité:

Conseiller	Jan Baca
Conseiller	Zeljko Balog
Conseiller	Heidi Lind
Conseiller	Rolf Mandolesi
Conseiller	Stanislaw Puls
Conseiller	Franz Rienesl

Komitee

Die Namen und Funktionen der gegenwärtigen Mitglieder und Berater des Komitees :

Amis de l'UNICA	Wolfgang Freier
Filmothèque	Hans Schober
Technique	Thomas Kräuchi
Traduction	Jean Claude Lejosne
UNICA News	Ctirad Stipl
UNICA-Patronage	Miette Verlinden

Communication

The UNICA Committee considers communication with the member Federations very important.

New and urgent developments will be reported immediately to the member Federations.

The President has sent three letters with current developments and decisions to the member Federations.

The President is disappointed that very few national magazines contain information about UNICA. He makes a firm compliment to Finland which pays a lot of attention to UNICA.

UNICA News contains a lot of (background) information about UNICA's developments, member federations, officials, authors, films and world-wide competitions with or without the patronage of UNICA. This bulletin is sent three times a year to all member Federations and to the Friends of UNICA and has been produced by Ctirad Stipl (CZE).

Thanks to the translation work of Jean-Claude Lejosne, Hansjoachim Stampehl, Miette Verlinden and the Secretary General all member Federations get letters and information in their preferred language: Dutch, English, French, German and occasionally Russian.

Heerlen (NLD), VI 2002



Arie de Jong
Secretary General

Communication

Le Comité de l'UNICA considère la communication avec les Fédérations membres comme très importante.

Les événements nouveaux et urgents sont rapportés immédiatement aux Fédérations membres.

Le Président a envoyé aux Fédérations membres trois lettres avec les décisions et événements récents nous concernant.

Le président se dit déçu de voir que peu de périodiques nationaux contiennent des informations sur l'UNICA. Il adresse des compliments appuyés à la Finlande qui fait une grande place à l'UNICA.

Les Nouvelles de l'UNICA contiennent beaucoup de renseignements (généraux) sur l'actualité de l'UNICA, les fédérations membres, les responsables, les auteurs, les films et les concours au niveau mondial, avec ou sans le patronage de l'UNICA.

Ce bulletin est envoyé trois fois par an à toutes les fédérations membres et aux Amis de l'UNICA; il est produit par Ctirad Stipl (CZE)

Grâce au travail de traduction de Jean-Claude Lejosne, Hansjoachim Stampehl, Miette Verlinden et du Secrétaire général, toutes les fédérations membres reçoivent des lettres et informations dans la langue de préférence: le néerlandais, l'anglais, le français, l'allemand et, occasionnellement, le russe.

Traduction: Jean-Claude Lejosne

Kommunikation

Das UNICA-Komitee hält Kommunikation mit den Mitglieds-Föderationen für sehr wichtig.

Neue und dringende Entwicklungen werden den Mitglieds-Föderationen sofort mitgeteilt.

Der Präsident hat drei Briefe über aktuelle Entwicklungen und Beschlüsse an die Mitglieds-Föderationen gesandt.

Der Präsident ist enttäuscht, dass sehr wenige nationale Zeitschriften Informationen über die UNICA enthalten. Er macht Finnland, dass der UNICA eine Menge Aufmerksamkeit widmet, ein grosses Kompliment

UNICA-News enthält eine Fülle von (Hintergrund) Informationen über UNICA Entwicklungen, Mitglieds-Föderationen, Offiziellen, Autoren, Filme und weltweite Wettbewerbe mit oder ohne UNICA-Patronat.

Diese Zeitschrift wird drei Mal im Jahr den Mitglieds-Föderationen gesandt und von Ctirad Stipl (CZE) produziert.

Dank der Übersetzungsarbeit von Jean-Claude Lejosne, Hansjoachim Stampehl, Miette Verlinden und dem Generalsekretär erhalten alle Mitglieds-Föderationen Briefe und Informationen in der von ihnen bevorzugten Sprache: Niederländisch, Englisch, Französisch, Deutsch, und dann und wann Russisch.

Übersetzung; Hansjoachim Stampehl